

184275

Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2018

Dekret des Präsidenten/Landeshauptmanns - 1. Teil - Jahr 2018

**Regione Autonoma Trentino-Alto Adige**  
**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**  
 del 14 giugno 2018, n. 33

**Regolamento concernente “Modifiche al nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 ‘Pacchetto famiglia e previdenza sociale’ approvato con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e successive modificazioni”**

**IL PRESIDENTE**

Visto l'articolo 6 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 43 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante “Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige”, in base al quale il Presidente della Regione emana, con suo decreto, i regolamenti deliberati dalla Giunta;

Vista la legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 concernente “Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone autorizzate ai versamenti contributivi volontari e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni” e successive modificazioni;

Vista la legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente “Pacchetto famiglia e previdenza sociale” e successive modificazioni;

Viste le disposizioni di esecuzione delle suddette LLRR n. 7/1992 e n. 1/2005 contenute nel regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e successive modificazioni;

Rilevata la necessità di apportare alcune modifiche al suddetto regolamento approvato con D.P.Reg. n. 3/L del 2008 al fine di chiarire alcuni aspetti interpretativi, di omogeneizzare l'applicazione degli interventi previsti dalle suddette leggi regionali n. 7/1992 e n. 1/2005 nelle due province di Trento e di Bolzano, nonché di snellire l'attività amministrativa concernente la gestione degli interventi stessi;

**Autonome Region Trentino-Südtirol**  
**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION**  
 vom 14. Juni 2018, Nr. 33

**Genehmigung der Verordnung „Änderungen zur neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 ‚Familienpaket und Sozialvorsorge‘, die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. genehmigt wurde“**

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 43 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“, in dem vorgesehen wird, dass der Präsident der Region mit eigenem Dekret die vom Regionalausschuss beschlossenen Verordnungen erlässt;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 „Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der zu den freiwilligen Beitragszahlungen ermächtigten Personen und der Bauern, Halb- und Teilpächter“ i.d.g.F.;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 „Familienpaket und Sozialvorsorge“ i.d.g.F.;

Aufgrund der Bestimmungen der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zu den Regionalgesetzen Nr. 7/1992 und Nr. 1/2005;

Nach Feststellung der Notwendigkeit, an der oben genannten mit DPREg. Nr. 3/L/2008 genehmigten Verordnung einige Änderungen anzubringen, um manche Auslegungsfragen zu klären, die Anwendung der in den Regionalgesetzen Nr. 7/1992 und Nr. 1/2005 vorgesehenen Maßnahmen in den Provinzen Trient und Bozen zu vereinheitlichen und den administrativen Aufwand in Zusammenhang mit der Verwaltung besagter Maßnahmen zu vereinfachen;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale di data 14 giugno 2018, n. 119,

**decreta**

- è emanato il seguente regolamento.

**MODIFICHE AL NUOVO REGOLAMENTO DI ESECUZIONE DELLA LEGGE REGIONALE 18 FEBBRAIO 2005, N. 1 “PACCHETTO FAMIGLIA E PREVIDENZA SOCIALE” APPROVATO CON DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE 4 GIUGNO 2008, N. 3/L E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI**

*Art. 1*

*(Modifiche al decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e successive modificazioni)*

1. Al decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

a) il titolo è sostituito dal seguente: “Regolamento di esecuzione delle leggi regionali 18 febbraio 2005, n. 1 “Pacchetto famiglia e previdenza sociale” e s.m. e 25 luglio 1992, n. 7 “Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone autorizzate ai versamenti contributivi volontari e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni” e s.m.”;

b) all’articolo 1 sono apportate le seguenti modifiche:

1.1. al comma 2 tra le parole “erogato in dipendenza di versamenti contributivi” e le parole “, anche figurativi” è inserita la parola: “propri”;

1.2. al comma 9 le parole: “1 e 2 della LR 1/2005, nonché” sono soppresse;

1.3. dopo il comma 9-*bis* è inserito il seguente:

“9-*ter*. Le Province autonome di Trento e di Bolzano provvedono all’erogazione del contributo di cui agli articoli 14 e seguenti della LR 7/1992 nel rispetto di quanto previsto dal Reg. (UE) 18 dicembre 2013, n. 1408/2013/UE concernente “Regolamento della Commissione relativo all’applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell’Unione europea agli aiuti «de minimis» nel settore agricolo”. Le Province autonome sono altresì tenute al rispetto dei divieti di cumulo e degli obblighi di pubblicità e trasparenza nel Registro nazionale degli aiuti di

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 14. Juni 2018, Nr. 119

**verfügt**

**DER PRÄSIDENT**

- die nachstehende Verordnung wird erlassen.

**ÄNDERUNGEN ZUR NEUEN DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG ZUM REGIONALGESETZ VOM 18. FEBRUAR 2005, NR. 1 „FAMILIENPAKET UND SOZIALVORSORGE“, DIE MIT DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION VOM 4. JUNI 2008, NR. 3/L i.d.g.F. GENEHMIGT WURDE**

*Art. 1*

*(Änderungen zum Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F.)*

1. Das Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. wird wie folgt geändert:

a) Der Titel wird durch den nachstehenden ersetzt: „Durchführungsverordnung zu den Regionalgesetzen vom 18. Februar 2005, Nr. 1 ‚Familienpaket und Sozialvorsorge‘ i.d.g.F. und vom 25. Juli 1992, Nr. 7 ‚Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der zu den freiwilligen Beitragszahlungen ermächtigten Personen und der Bauern, Halb- und Teilpächter‘ i.d.g.F.“;

b) Der Art. 1 wird wie folgt geändert:

1.1. Im Abs. 2 werden die Worte „aufgrund von Beitragsleistungen, auch von Ersatzbeiträgen,“ durch die Worte „aufgrund eigener – auch fiktiver – Beitragszahlungen“ ersetzt;

1.2. Im Abs. 9 werden die Worte „1 und 2 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 sowie laut Art.“ gestrichen;

1.3. Nach Abs. 9-*bis* wird der nachstehende Absatz eingefügt:

„(9-*ter*) Die Autonomen Provinzen Trient und Bozen entrichten den Beitrag laut Art. 14 ff. des RG Nr. 7/1992 unter Beachtung der Verordnung (EU) vom 18. Dezember 2013, Nr. 1408/2013/EU „Verordnung der Kommission über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De minimis-Beihilfen im Agrarsektor“. Die Autonomen Provinzen müssen außerdem die Kumulierungsverbote und die Pflichten zur Transparenz und Bekanntmachung im Gesamtstaatlichen Register der Staatsbeihilfen laut Art. 52 des Gesetzes vom

Stato di cui all'articolo 52 della legge 24 dicembre 2012, n. 234.”;

c) all'articolo 2 comma 1-*bis* dopo il penultimo periodo è inserito il seguente: “Qualora al momento dell'erogazione non risulti più alcuna posizione di previdenza complementare a seguito di pensionamento o riscatto totale le somme spettanti sono versate direttamente all'interessato/a; in caso di decesso le somme spettanti vengono versate direttamente agli eredi.”;

d) all'articolo 3 sono apportate le seguenti modifiche:

1.1. al comma 1 le parole “3, 4 e 5 dell'articolo 2” sono sostituite dalle parole: “3, 4, 5 e 11 dell'articolo 2”;

1.2. al comma 8 le parole: “, fermo restando che gli anni di contribuzione maturati devono comunque essere inferiori ai quaranta” sono soppresse;

1.3. Il comma 12 è sostituito dal seguente:

“12. Per gli effetti di cui all'articolo 2, commi 1, 1-*bis* e 2 della LR 1/2005 si intende non autosufficiente:

a) in provincia di Bolzano, la persona che si colloca nel secondo, terzo o quarto livello assistenziale, previsto dall'articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9 o, limitatamente ai minori di cinque anni, anche i soggetti con grado di invalidità pari o superiore al 74 per cento, i ciechi civili e i sordi;

b) in provincia di Trento, la persona beneficiaria dell'indennità di accompagnamento o di altra prestazione equivalente. Nel caso di minori di 5 anni anche coloro che sono titolari di altra prestazione per invalidità civile.”;

1.4. al comma 14 gli ultimi due periodi sono soppresi.

e) all'articolo 5 comma 1 le parole: “, fermo restando che gli anni di contribuzione maturati devono comunque essere inferiori ai quaranta” sono soppresse;

f) all'articolo 7 sono apportate le seguenti modifiche:

1.1. al comma 2 le parole “dall'articolo 3, commi 9 e 14.” sono sostituite dalle parole: “dall'articolo 3, comma 9. Sono considerati non autosufficienti in provincia di Trento coloro che sono riconosciuti invalidi civili minorenni o i soggetti con grado di invalidità pari o superiore al 74 per cento, nonché i ciechi civili ed i sordi; in provincia di Bolzano sono considerati non autosufficienti i soggetti con grado di invalidità pari o superiore al 74 per

24. Dezember 2012, Nr. 234 einhalten.“;

c) Im Art. 2 Abs. 1-*bis* wird nach dem vorletzten Satz der nachstehende Satz eingefügt: „Wenn zum Zeitpunkt der Entrichtung keine Zusatzrentenposition mehr besteht, weil die betroffene Person in den Ruhestand getreten ist oder die eingezahlten Beiträge vollständig abgelöst hat, so werden die zustehenden Beträge direkt an die betroffene Person ausgezahlt; bei Ableben werden die zustehenden Beträge direkt an die Erben ausgezahlt.“;

d) Der Art. 3 wird wie folgt geändert:

1.1. Im Abs. 1 werden die Worte „3, 4 und 5“ durch die Worte „3, 4, 5 und 11“ ersetzt;

1.2. Im Abs. 8 werden die Worte „, unbeschadet der Tatsache, dass die angereiften Beitragsjahre auf jeden Fall unter vierzig sein müssen“ gestrichen;

1.3. Der Abs. 12 wird durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„(12) Für die Wirkungen des Art. 2 Abs. 1, 1-*bis* und 2 des RG Nr. 1/2005 gelten als pflegebedürftig:

a) in der Provinz Bozen die Personen in der zweiten, dritten oder vierten Pflegestufe laut Art. 8 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9 bzw. – nur bei Kindern unter 5 Jahren – auch Personen mit einem Invaliditätsgrad von mindestens 74 Prozent, Zivilblinde und Gehörlose;

b) in der Provinz Trient die Personen, die das Begleitgeld oder eine sonstige gleichwertige Leistung beziehen, sowie – bei Kindern unter 5 Jahren – auch die Personen, die sonstige Leistungen wegen Zivilinvalidität beziehen.“;

1.4. Im Abs. 14 werden die letzten beiden Sätze gestrichen.

e) Im Art. 5 Abs. 1 werden die Worte „, unbeschadet der Tatsache, dass die Anzahl der erreichten Beitragsjahre auf jeden Fall unter vierzig liegen muss“ gestrichen;

f) Der Art. 7 wird wie folgt geändert:

1.1. Im Abs. 2 werden die Worte „auf Art. 3 Abs. 9 und 14 bestimmt.“ durch folgende Worte ersetzt: „auf Art. 3 Abs. 9 bestimmt. In der Provinz Trient gelten als pflegebedürftig die anerkannten Zivilinvaliden, die minderjährig sind, die Personen mit einem Invaliditätsgrad von mindestens 74 Prozent sowie Zivilblinde und Gehörlose; in der Provinz Bozen gelten als pflegebedürftig die Personen mit einem Invaliditätsgrad von mindestens 74 Prozent

cento, i ciechi civili ed i sordi.”;

1.2. al comma 4 le parole “, fermo restando che gli anni di contribuzione maturati devono comunque essere inferiori ai quaranta” sono soppresse e nel testo tedesco le parole “RG Nr. 1/1992” sono sostituite dalle parole: “RG Nr. 7/1992”;

2. Le disposizioni di cui al comma 1 si applicano alle domande relative alla copertura previdenziale dei periodi decorrenti dal 1° gennaio 2017.

#### Art. 2

*(Interpretazione autentica dell'articolo 1, comma 5 del decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e successive modificazioni)*

1. L'articolo 1 comma 5 lettera c) del D.P.Reg. n. 3/L del 2008 va inteso nel senso che i contributi di cui agli articoli 1 e 2 della LR 1/2005 non spettano per i periodi coperti da contribuzione figurativa.

2. L'articolo 1, comma 5 del D.P.Reg. n. 3/L del 2008 va inteso nel senso che i contributi di cui agli articoli 1 e 2 della LR 1/2005 non spettano in caso di contemporaneo svolgimento di attività lavorativa subordinata, ivi compresa quella prevista dall'articolo 18 della legge 31 gennaio 1994, n. 97, autonoma o libero professionale.

Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla sua pubblicazione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

sowie Zivilblinde und Gehörlose.“;

1.2. Im Abs. 4 werden die Worte „, unbeschadet der Tatsache, dass die angereiften Beitragsjahre auf jeden Fall unter vierzig sein müssen“ gestrichen und im deutschen Wortlaut werden die Worte „RG Nr. 1/1992“ durch die Worte „RG Nr. 7/1992“ ersetzt.

(2) Die Bestimmungen laut Abs. 1 werden auf die Anträge betreffend die rentenmäßige Absicherung der Zeiten ab 1. Jänner 2017 angewandt.

#### Art. 2

*(Authentische Auslegung des Art. 1 Abs. 5 des Dekrets des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F.)*

(1) Der Art. 1 Abs. 5 Buchst. c) des DPREg. Nr. 3/L/2008 ist in dem Sinne auszulegen, dass die Beiträge laut Art. 1 und 2 des RG Nr. 1/2005 nicht für die durch fiktive Beitragszahlung gedeckten Zeiten zustehen.

(2) Der Art. 1 Abs. 5 des DPREg. Nr. 3/L/2008 ist in dem Sinne auszulegen, dass die Beiträge laut Art. 1 und 2 des RG Nr. 1/2005 nicht zustehen, wenn gleichzeitig mehrere Erwerbstätigkeiten (abhängige Erwerbstätigkeit, einschließlich jener laut Art. 18 des Gesetzes vom 31. Jänner 1994, Nr. 97, selbständige Erwerbstätigkeit bzw. freiberufliche Tätigkeit) ausgeübt werden.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen und tritt am fünfzehnten Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE  
DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher  
Firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).